

JUNE NEWS LETTER, 2018

せかい た ちり
世界を食べよう！チリ



Let's Eat

Around the World! Chile

大人気の『世界を食べよう！』今回は、南米チリの料理です！会食の後は地域の文化や風習についてのお話もあります。料理を通してチリの文化に触れてみませんか？ふるってご参加ください！

- ◆日時：6月30日(土) 13:30-
- ◆場所：連雀コミュニティセンター2階
- ◆講師：ヴァレリアさん
- ◆持ち物：エプロン、三角巾、食器拭き用の布巾、マスク
- ◆参加費：500円
- ★6月1日(金)受付開始(事前払い)

This time our popular "Let's Eat Around the World!" event features the cuisine of Chile, South America. In addition to food, there will be a presentation on Chilean culture and customs. Why not join us and get a taste of Chilean culture through its cuisine.

- ◆Date/Time: 30th June (Sat) 13:30-
- ◆Place: Renjaku Community Center 2F
- ◆Taught by: Mrs. Valeria Lübbert
- ◆What to bring: Apron, bandanna (or similar hair cover), dish cloth, mask
- ◆Cost: ¥500 (payment in advance)
- ★Application opens from 1st June

6/30
30th JUNE
13:30-

倍受欢迎的“吃遍世界美食！”活动来啦！这次给大家带来的是南美智利的美食！品尝之后还有当地文化习俗的分享活动。想要通过美食接触智利的文化吗？请快快加入我们吧！

- ◆时间：6月30日(周六) 13:30-
- ◆地点：连雀社区中心2楼
- ◆讲师：(Mrs.) Valeria Lübbert
- ◆携带物品：围裙、三角头巾、擦碗用的抹布、口罩
- ◆参加费用：500日元
- ★报名时间从6月1日开始(提前交报名费)

인기절정의 [세계 음식문화 체험!] 이번에는 남미 칠레 요리입니다! 요리 후에는 칠레 문화에 관한 이야기를 들을 수 있습니다. 칠레의 문화를 체험해 보지 않으시겠습니까?

- ◆일시: 6월 30일(토) 13:30-
- ◆장소: 렌자쿠 커뮤니티센터 2층
- ◆강사: (Mrs.) Valeria Lübbert
- ◆지참물: 앞치마, 삼각두건, 식기용 행주, 위생용 마스크
- ◆참가비: 500엔 (선불)
- ★6월 1일부터 신청 가능합니다.



りょうり たの
料理を楽しみながら、
いぶんかりかい るか
異文化理解を深めよう！

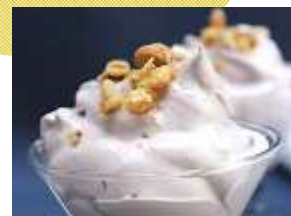
Enjoy Cooking and

Understand the different culture!



ちょうり しゃしん かこ
※調理写真は過去の
イベントのものです
りょうりしゃしん じっさい
※料理写真は実際とは
こと
異なります

※Cooking photos
are from activities in
the past
※ The photos of
cuisine might be
different from actual

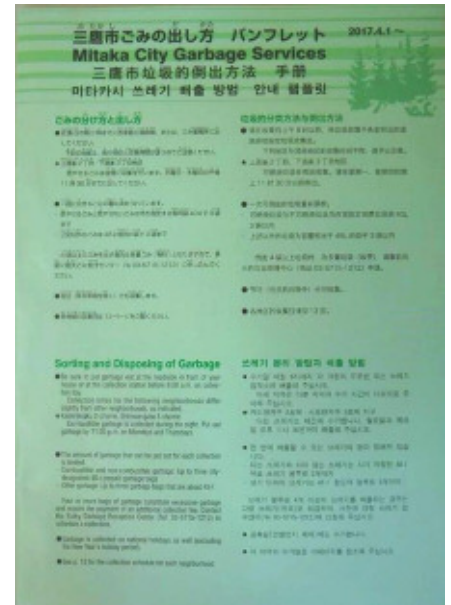


三鷹市ごみの出し方パンフレットを配布しています

MISHOP distributes the leaflet of Mitaka City Garbage Services

三鷹市が作成した「ゴミの出し方パンフレット」を MISHOP で配布しています。パンフレットは英語・中国語・韓国語で記載されており、外国籍の方にわかりやすくなっています。ご希望の方は窓口までお越しください。市役所の1階でもお配りしています。

We distribute the leaflet of 'Mitaka City Garbage services' printed by Mitaka City. The leaflet is also written in English, Chinese, and Korean so that foreign residents can understand the rules easily. If you wish to have one, feel free to contact our reception. It is also available at 1st floor of city hall.



Life in Tokyo: Your Guide をご存知ですか?
Did you know "Life in Tokyo: Your Guide"?

東京都生活文化局が、東京で初めて生活を始める外国人向けの生活情報冊子「Life in Tokyo: Your Guide」を発行しました。入国してから生活するまでに必要な情報を掲載するとともに、知っておくと役立つ知識を紹介しています。また、先輩在住外国人からのアドバイスも掲載しています。東京生活のスタートアップにお役立てください。

※MISHOP で配布しています。ご希望の方は窓口までお越しください。

※ホームページで PDF も利用できます。URL: <https://www.lifein.tokyo.jp/guide/>

The Tokyo Metropolitan Government has published Life in Tokyo: Your Guide, a compact and easy-to-understand 61-page handbook full of useful information for new foreign residents living in Tokyo. It includes information on everything from immigration to everyday life, with helpful insights from the point of view of foreign residents.

*MISHOP distributes it at its reception. Feel free to come there if you wish to have one.

** It is also available as PDF file on the website.

URL: <https://www.lifein.tokyo.jp/en/guide/>



申し込み・問い合わせ

Inquiries to
報名・咨询
신청・문의

公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP) 事務局
(公財) 미타카국제교류협회 (MISHOP) 사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812
<http://www.mishop.jp/>



2018 June